

ACCESSORIES Series

INSTRUCTION MANUAL

Model
ST-047

Table of Contents

1.	Warning	3
2.	Safety Information	3
3.	Package content	4
4.	Unpacking	5
5.	Intended use	5
6.	Symbols and conventions	5
7.	Instrument description	6
8.	Assembling	7
9.	Use of the stage	8

1. Warning

This microscope is a scientific precision instrument designed to last for many years with a minimum of maintenance. It is built to high optical and mechanical standards and to withstand daily use. We remind you that this manual contains important information on safety and maintenance, and that it must therefore be made accessible to the instrument users. We decline any responsibility deriving from incorrect instrument use that does not comply with this manual.

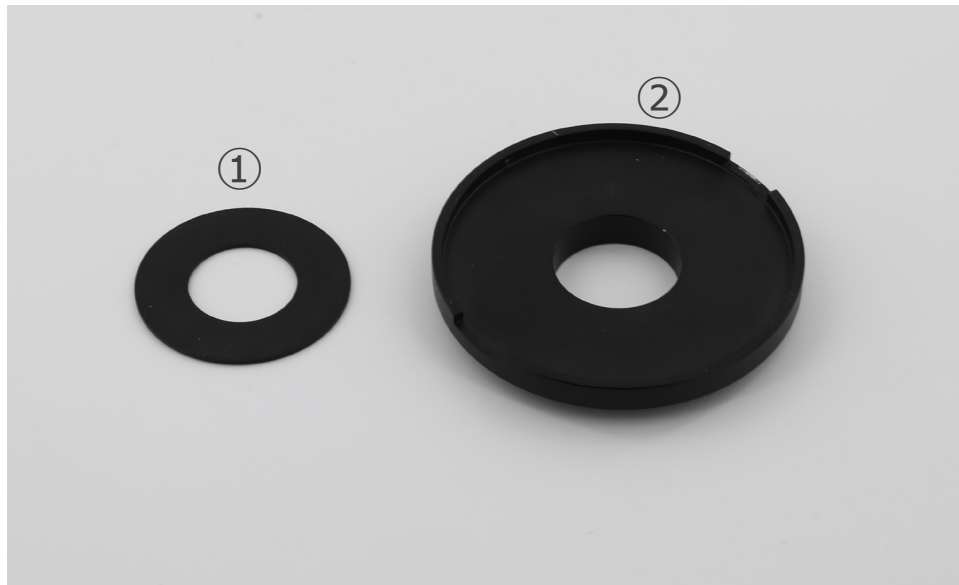
2. Safety Information



Avoiding Electrical Shock

Before plugging in the power supply, make sure that the supplying voltage of your region matches with the operation voltage of the equipment and that the lamp switch is in off position. Users should observe all safety regulations of the region. The equipment has acquired the CE safety label. However, users have full responsibility to use this equipment safely. Please follow the guidelines below, and read this manual in its entirety to ensure safe operation of the unit.

3. Package content



① Fixing plate

② Gliding stage

4. Unpacking

The microscope is housed in a moulded Styrofoam container. Remove the tape from the edge of the container and lift the top half of the container. Take some care to avoid that the optical items (objectives and eyepieces) fall out and get damaged. Using both hands (one around the arm and one around the base), lift the microscope from the container and put it on a stable desk.



Do not touch with bare hands optical surfaces such as lenses, filters or glasses. Traces of grease or other residuals may deteriorate the final image quality and corrode the optics surface in a short time.

5. Intended use

Standard models

For research and teaching use only. Not intended for any animal or human therapeutic or diagnostic use.

IVD Models

Also for diagnostic use, aimed at obtaining information on the physiological or pathological situation of the subject.

6. Symbols and conventions

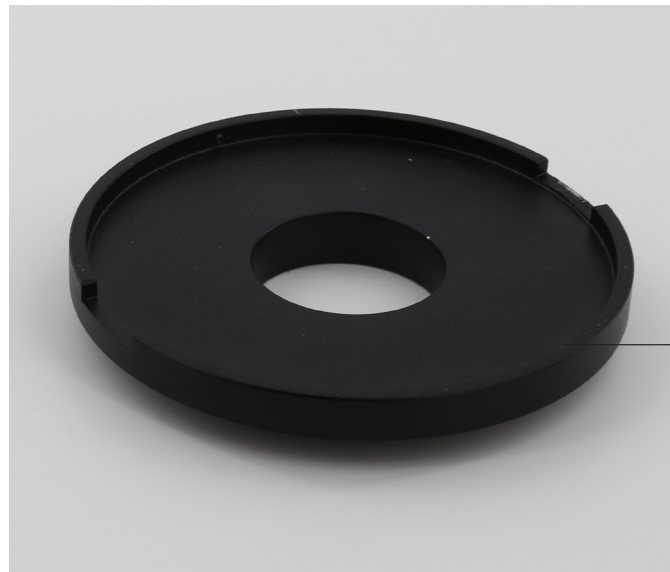
The following chart is an illustrated glossary of the symbols that are used in this manual.



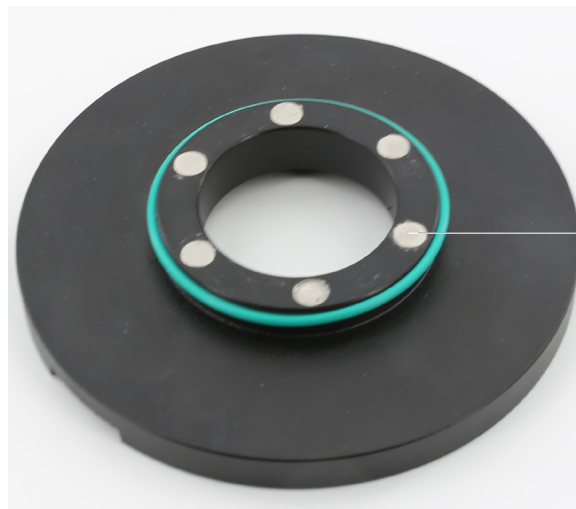
CAUTION

This symbol indicates a potential risk and alerts you to proceed with caution.

7. Instrument description



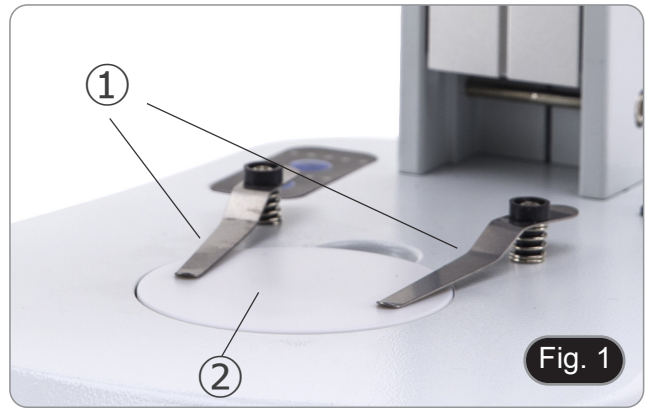
GLIDING STAGE



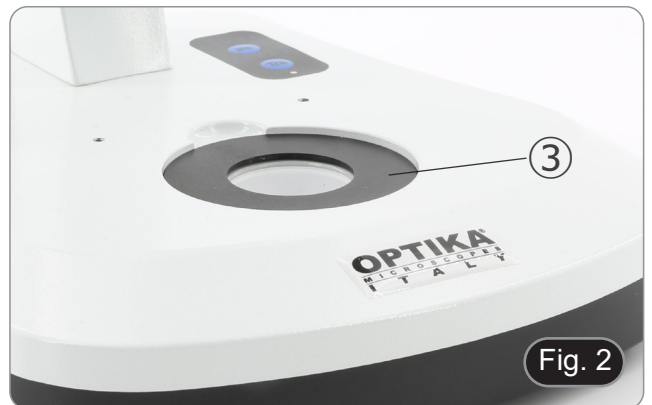
FIXING MAGNETS

8. Assembling

1. Using a Phillips screwdriver (not supplied), remove the two sample clips ①. (Fig. 1)
2. Remove the stage plate ② (glass or plastic) from the base of the microscope.



3. Remove the tape protection film from the fixing plate.
4. Insert the fixing plate into the empty hole ③ of the microscope base, making the adhesive part adhere well. (Fig. 2)



5. Attach the gliding stage to the fixing plate using the magnets. (Fig. 3)



9. Use of the stage

1. Place a specimen on the stage and, using both hands, slide the stage to move the specimen to the desired position while observing at the eyepieces. (Fig. 4)



OPTIKA® S.r.l.

Via Rigla, 30 - 24010 Ponteranica (BG) - ITALY Tel.: +39 035.571.392
info@optikamicroscopes.com - www.optikamicroscopes.com

OPTIKA® Spain

spain@optikamicroscopes.com

OPTIKA® USA

usa@optikamicroscopes.com

OPTIKA® China

china@optikamicroscopes.com

OPTIKA® India

india@optikamicroscopes.com

OPTIKA® Central America

america@optikamicroscopes.com

Serie ACCESSORI

MANUALE DI ISTRUZIONI

Modello
ST-047

Sommario

1.	Avvertenza	12
2.	Informazioni sulla sicurezza	12
3.	Contenuto della confezione	13
4.	Disimballaggio	14
5.	Utilizzo previsto	14
6.	Simboli	14
7.	Descrizione dello strumento	15
8.	Assemblaggio	16
9.	Uso del tavolino	17

1. Avvertenza

Questo microscopio è uno strumento scientifico di alta precisione, progettato per durare a lungo con una minima manutenzione; la realizzazione è secondo i migliori standard ottici e meccanici, per poter essere utilizzato quotidianamente. Vi ricordiamo che questo manuale contiene informazioni importanti per la sicurezza e per la manutenzione dello strumento, e deve quindi essere messo a disposizione di coloro che lo utilizzeranno.

Decliniamo ogni responsabilità derivante da un utilizzo dello strumento non indicato nel presente manuale.

2. Informazioni sulla sicurezza

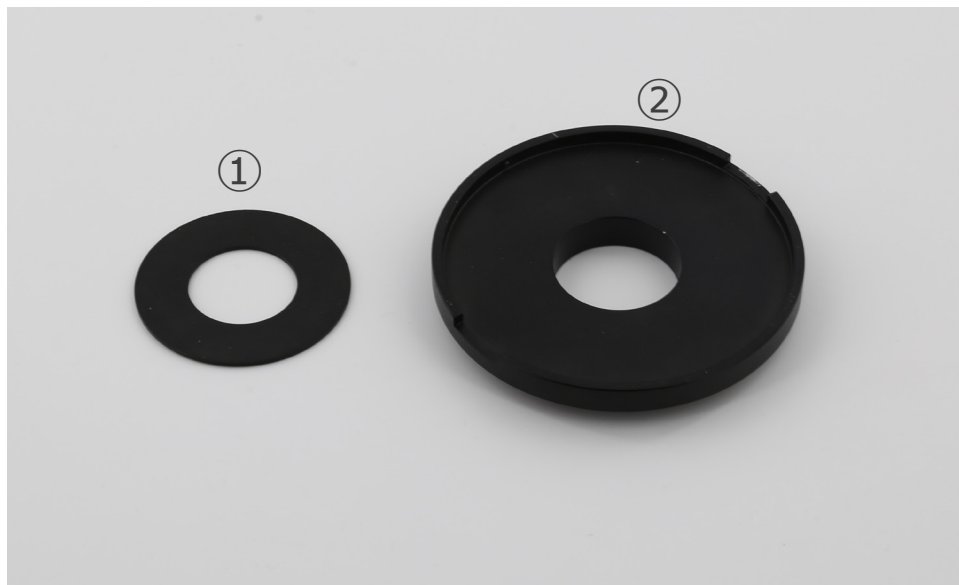


Per evitare shock elettrici

Prima di collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica, assicurarsi che il voltaggio della rete locale coincida con il voltaggio dello strumento e che l'interruttore dell'illuminazione sia nella posizione "OFF".

Gli utenti dovranno seguire tutte le norme di sicurezza locali. Lo strumento è certificato CE. In ogni caso, gli utilizzatori sono gli unici responsabili per un utilizzo sicuro dello strumento. Per l'utilizzo in sicurezza dello strumento è importante attenersi alle seguenti istruzioni e leggere il manuale in tutte le sue parti.

3. Contenuto della confezione



① Piastrina di fissaggio

② Tavolino scorrevole

4. Disimballaggio

Il microscopio è riposto in un imballo di polistirolo espanso. Rimuovere il nastro adesivo dal collo ed aprire la parte superiore dell'imballo. Fare attenzione a non far cadere le parti ottiche (obiettivi e oculari) nell'estrarre il microscopio dalla scatola per evitare che vengano danneggiati. Utilizzare entrambe le mani (una intorno allo stativo e una alla base), sfilare il microscopio dal contenitore e appoggiarlo su un piano stabile.



Evitare di toccare le superfici ottiche come lenti, filtri o vetri. Tracce di grasso o altri residui possono ridurre la qualità visiva dell'immagine finale e corrodere la superficie delle ottiche in breve tempo.

5. Utilizzo previsto

Modelli standard

Solo per applicazioni di ricerca ed usi didattici. Non indicato per utilizzo diagnostico e terapeutico umano e veterinario.

Modelli IVD

Anche per uso diagnostico, finalizzato ad ottenere informazioni sulla situazione fisiologica o patologica del soggetto.

6. Simboli

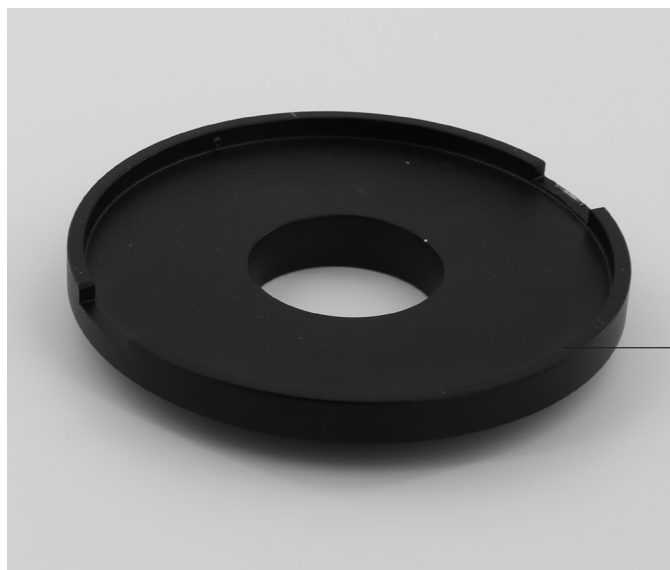
La seguente tabella riporta i simboli utilizzati in questo manuale.



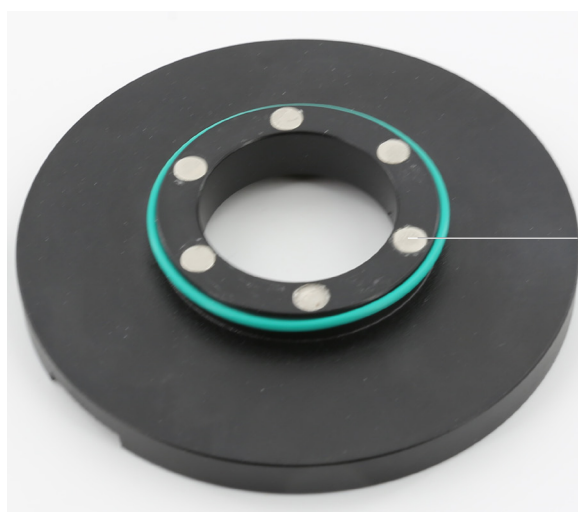
PERICOLO

Questo simbolo indica un rischio potenziale ed avverte di procedere con cautela.

7. Descrizione dello strumento



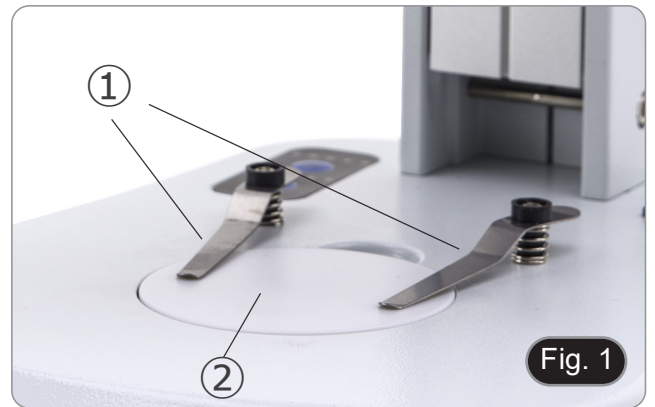
TAVOLINO
SCORREVOLE



MAGNETI DI
FISSAGGIO

8. Assemblaggio

1. Con un cacciavite a croce (non in dotazione), rimuovere le due mollettine fermacampione ①. (Fig. 1)
2. Rimuovere il piattello ② (vetro o plastica) dalla base del microscopio.



3. Rimuovere la pellicola di protezione dalla piastra di fissaggio.
4. Inserire la piastra di fissaggio nel foro vuoto ③ della base del microscopio, facendo aderire bene la parte adesiva. (Fig. 2)



5. Applicare il tavolino scorrevole alla piastra di fissaggio utilizzando i magneti. (Fig. 3)



9. Uso del tavolino

1. Posizionare un campione sul tavolino e, usando entrambe le mani, far scorrere il tavolino per spostare il campione nella posizione desiderata mentre si osserva agli oculari. (Fig. 4)



Fig. 6

OPTIKA® S.r.l.

Via Rigla, 30 - 24010 Ponteranica (BG) - ITALY Tel.: +39 035.571.392
info@optikamicroscopes.com - www.optikamicroscopes.com

OPTIKA® Spain

spain@optikamicroscopes.com

OPTIKA® USA

usa@optikamicroscopes.com

OPTIKA® China

china@optikamicroscopes.com

OPTIKA® India

india@optikamicroscopes.com

OPTIKA® Central America

america@optikamicroscopes.com

Serie ACCESORIOS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Modelo
ST-047

Índice

1.	Advertencia	21
2.	Información de seguridad	21
3.	Contenido del paquete	22
4.	Desembalaje	23
5.	Utilización	23
6.	Símbolos	23
7.	Descripción del instrumento	24
8.	Montaje	25
9.	Uso de la platina	26

1. Advertencia

Este microscopio es un instrumento científico de precisión. Su utilización está pensada para una larga duración con un mínimo nivel de mantenimiento. Para su fabricación se han utilizado elementos ópticos y mecánicos de elevada calidad que lo convierten en el instrumento ideal para la utilización diaria en las aulas y el laboratorio. Informamos que esta guía contiene importantes informaciones sobre la seguridad y el mantenimiento del producto y por lo tanto debe ser accesible a todos aquellos que utilizan dicho instrumento.

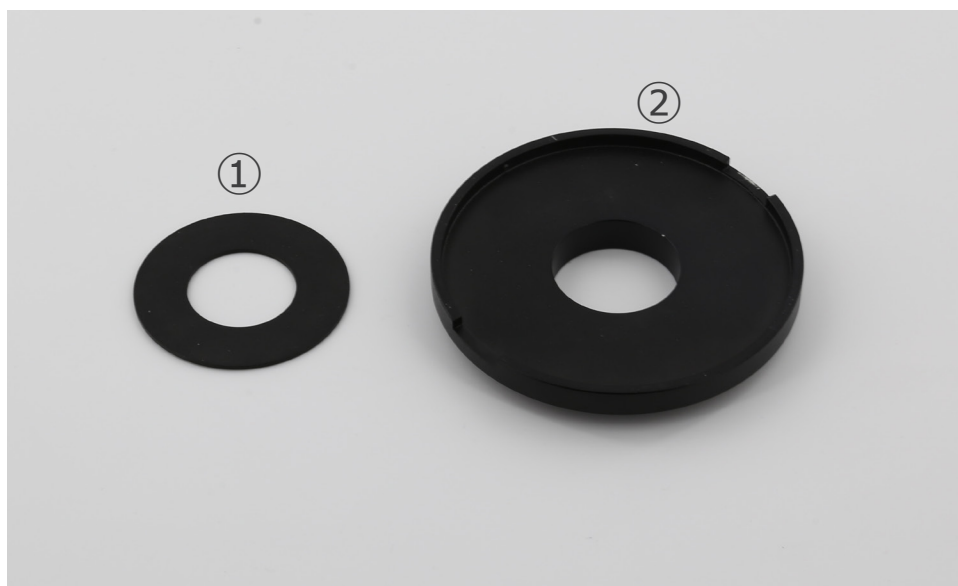
2. Información de seguridad



Evitar una descarga eléctrica

Antes de conectar el microscopio a la toma de corriente, asegurarse que la tensión de entrada del lugar donde se usa coincide con la tensión de utilización del microscopio y que el interruptor del iluminador esté en posición OFF. El usuario debe consultar las normas de seguridad de su país. El instrumento está dotado de una etiqueta de seguridad CE. No obstante estas pautas, el usuario debería utilizar el microscopio en función de sus necesidades pero con un mínimo de responsabilidad y seguridad. Por favor, siga las siguientes instrucciones y lea éste manual en su totalidad para asegurar la operación segura del equipo.

3. Contenido del paquete



① Placa de fijación

② Platina deslizante

4. Desembalaje

El microscopio está embalado dentro de una caja de porexpan. Quitar el precinto que hay alrededor de la caja y abrirla. Tenga cuidado al abrir la caja ya que algunos accesorios ópticos como objetivos y oculares podrían caerse o dañarse. Con las dos manos (una sujetando el brazo y la otra la base) extraer el microscopio de dentro la caja de porexpan y poner sobre la mesa, procurando que ésta sea fuerte y estable.



Evite tocar las superficies ópticas como las lentes, los filtros o el cristal. Los restos de grasa u otros residuos pueden reducir la calidad visual de la imagen final y corroer la superficie de la óptica en poco tiempo.

5. Utilización

Modelos estándar

Para uso exclusivo de investigación y docencia. No está destinado a ningún uso terapéutico o diagnóstico animal o humano.

Modelos IVD

También para uso diagnóstico, orientado a obtener información sobre la situación fisiológica o patológica del sujeto.

6. Símbolos

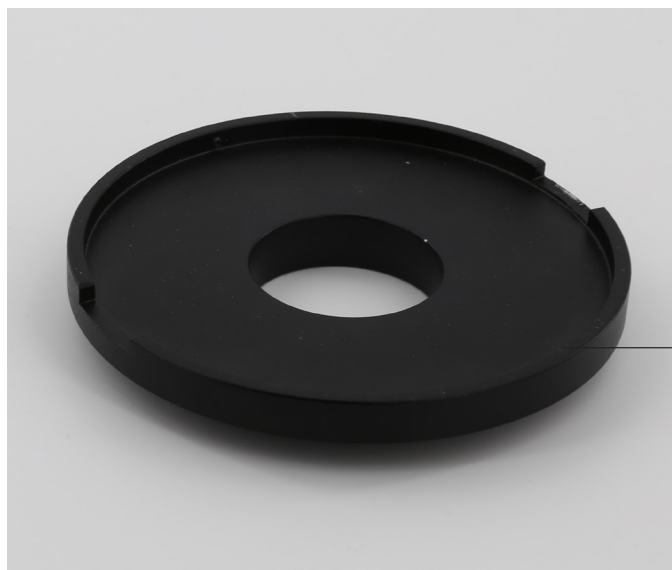
A continuación le mostramos una lista de los símbolos que encontrará a lo largo de éste manual.



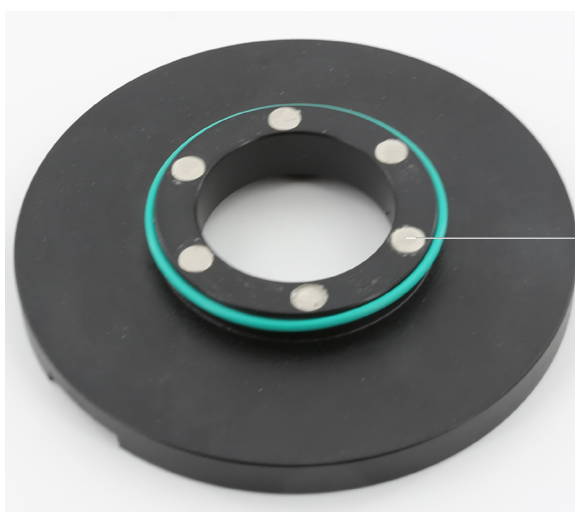
PRECAUCIÓN

Éste símbolo indica riesgo alto y le advierte de proceder con precaución.

7. Descripción del instrumento



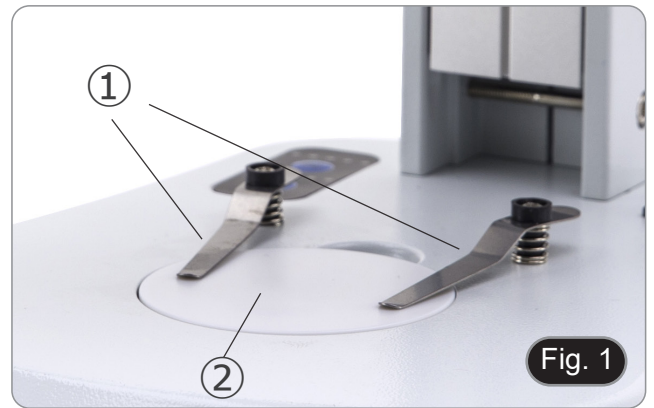
PLATINA
DESLIZANTE



IMANES PARA
FIJACIÓN

8. Montaje

1. Con un destornillador Phillips (no suministrado), retire los dos clips de muestra ①. (Fig. 1)
2. Retire la placa ② (de vidrio o plástico) de la base del microscopio.



3. Retire la lámina protectora de la placa de fijación.
4. Inserte la placa de fijación en el orificio vacío ③ de la base del microscopio, haciendo que la parte adhesiva se pegue bien. (Fig. 2)

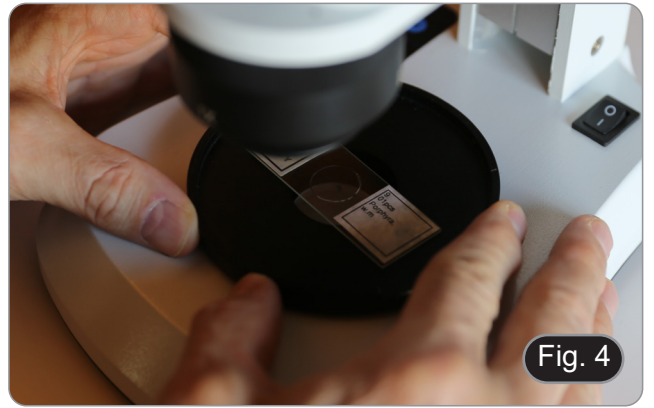


5. Fije la platina deslizante a la placa de fijación utilizando los imanes. (Fig. 3)



9. Uso de la platina

1. Coloque un espécimen sobre la platina deslizante y, utilizando ambas manos, deslice la platina para mover el espécimen a la posición deseada mientras observa por los oculares. (Fig. 4)



OPTIKA® S.r.l.

Via Rigla, 30 - 24010 Ponteranica (BG) - ITALY Tel.: +39 035.571.392
info@optikamicroscopes.com - www.optikamicroscopes.com

OPTIKA® Spain

spain@optikamicroscopes.com

OPTIKA® USA

usa@optikamicroscopes.com

OPTIKA® China

china@optikamicroscopes.com

OPTIKA® India

india@optikamicroscopes.com

OPTIKA® Central America

america@optikamicroscopes.com

Série ACCESSOIRES

MANUEL D'UTILISATION

Modèle
ST-047

Sommaire

1.	Avertissement	30
2.	Précautions	30
3.	Contenu de l'emballage	31
4.	Déballage	32
5.	Emploi prévu	32
6.	Symboles	32
7.	Description de l'instrument	33
8.	Assemblage	34
9.	Utilisation de la platine	35

1. Avertissement

Le présent microscope est un appareil scientifique de précision créé pour offrir une durée de vie de plusieurs années avec un niveau d'entretien minimum. Les meilleurs composants optiques et mécaniques ont été utilisés pour sa conception ce qui fond de lui un appareil idéal pour une utilisation journalière.

Ce guide contient des informations importantes sur la sécurité et l'entretien du produit et par conséquent il doit être accessible à tous ceux qui utilisent cet instrument.

Nous déclinons toute responsabilité quant à des utilisations de l'instrument non conformes au présent manuel.

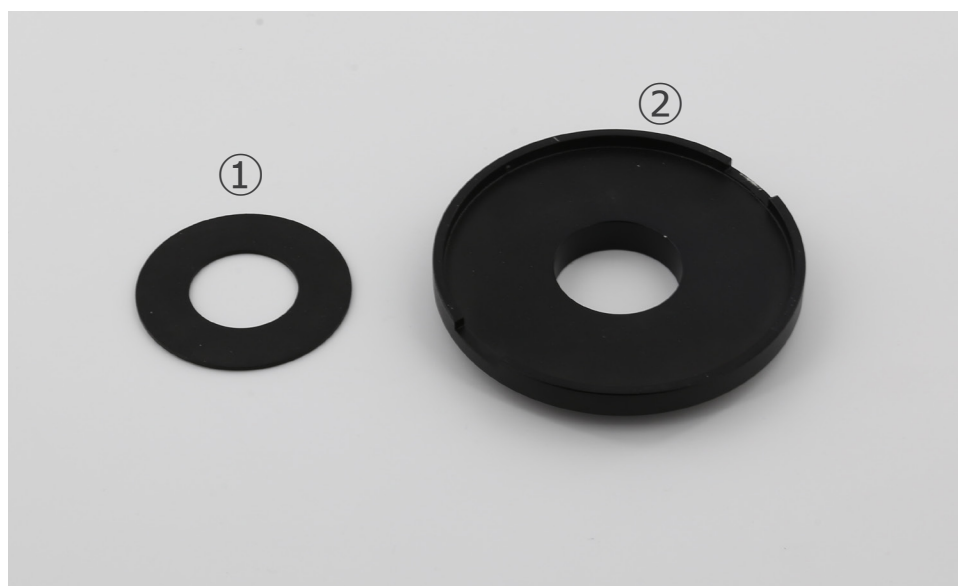
2. Précautions



Éviter choc électrique

Avant de connecter le câble d'alimentation au réseau électrique assurez vous que la tension d'entrée soit compatible avec celle de l'appareil et que l'interrupteur de l'éclairage soit en position arrêt. L'utilisateur devra consulter les normes de sécurité de son pays. L'appareil inclut une étiquette de sécurité C.E. Dans tous les cas, l'utilisateur assume toute responsabilité relative à l'utilisation sûre de l'appareil. Suivre les directives ci-dessous et lire ce manuel dans son intégralité pour un fonctionnement sûr de l'instrument.

3. Contenu de l'emballage



① Plaque de fixation

② Platine coulissante

4. Déballage

Le microscope est logé dans un récipient moulé en polystyrène. Retirez le ruban adhésif du bord du conteneur et soulevez la moitié supérieure du conteneur. Faites attention à ce que les éléments optiques (objectifs et oculaires) ne tombent pas et ne soient pas endommagés. En utilisant les deux mains (une autour du bras et une autour de la base), soulever le microscope du conteneur et le poser sur un bureau stable.



Ne pas toucher à mains nues les surfaces optiques telles que les lentilles, les filtres ou les lunettes. Des traces de graisse ou d'autres résidus peuvent détériorer la qualité finale de l'image et corroder la surface optique en peu de temps.

5. Emploi prévu

Modèles standard

Réservé à la recherche et à l'enseignement. Ne pas utiliser à des fins thérapeutiques ou diagnostiques, animales ou humaines.

Modèles de DIV

Également à usage diagnostique, visant à obtenir des informations sur la situation physiologique ou pathologique du sujet.

6. Symboles

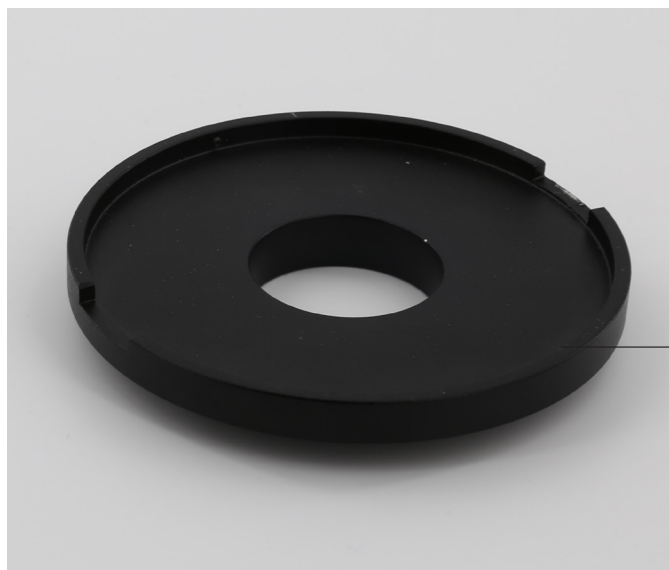
Le tableau suivant est un glossaire illustré des symboles qui sont utilisés dans ce manuel.



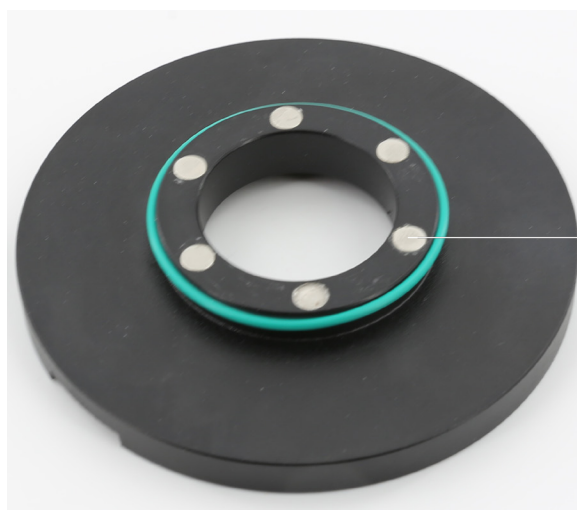
ATTENTION

Ce symbole indique un risque potentiel et vous avertit de procéder avec prudence

7. Description de l'instrument



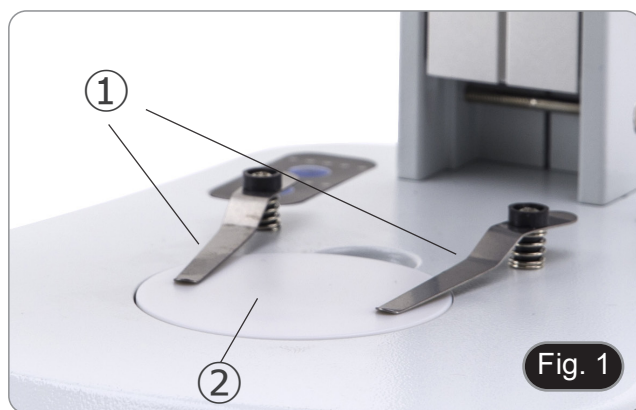
PLATINE
COULISSANTE



AIMANTS POUR
FIXATION

8. Assemblage

1. À l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni), retirer les deux clips de retenue ①. (Fig. 1).
2. Retirer la plaque ② (verre ou plastique) de la base du microscope.



3. Retirer la feuille de protection de la plaque de fixation.
4. Insérer la plaque de fixation dans le trou vide ③ de la base du microscope, en faisant bien adhérer la partie adhésive. (Fig. 2)

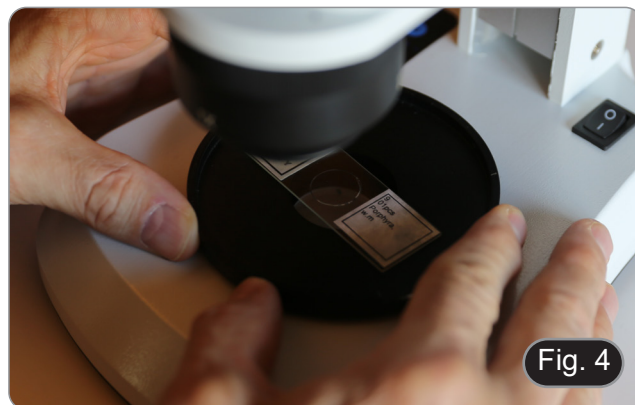


5. Fixer la platine coulissante à la plaque de fixation à l'aide des aimants. (Fig. 3)



9. Utilisation de la platine

1. Placer un spécimen sur la platine coulissante et, à l'aide des deux mains, faire glisser la platine pour déplacer le spécimen dans la position souhaitée tout en observant à travers les oculaires.



OPTIKA® S.r.l.

Via Rigla, 30 - 24010 Ponteranica (BG) - ITALY Tel.: +39 035.571.392
info@optikamicroscopes.com - www.optikamicroscopes.com

OPTIKA® Spain

spain@optikamicroscopes.com

OPTIKA® USA

usa@optikamicroscopes.com

OPTIKA® China

china@optikamicroscopes.com

OPTIKA® India

india@optikamicroscopes.com

OPTIKA® Central America

america@optikamicroscopes.com

ZUBEHÖR Serie

BEDIENUNGSANLEITUNG

Modell
ST-047

Inhalt

1.	Hinweis	39
2.	Sicherheitsinformationen	39
3.	Verpackungsinhalt	40
4.	Auspacken	41
5.	Verwendung	41
6.	Wartung- und Gefahrzeichen	41
7.	Beschreibung des Instruments	42
8.	Montage	43
9.	Verwendung des Tisches	44

1. Hinweis

Dieses Mikroskop ist ein wissenschaftliches Präzisionsgerät, es wurde entwickelt für eine jahrelange Verwendung bei einer minimalen Wartung. Dieses Gerät wurde nach den höchsten optischen und mechanischen Standards und zum täglichen Gebrauch hergestellt. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur korrekten und sicheren Benutzung des Geräts. Diese Anleitung soll allen Benutzern zur Verfügung stehen.

Wir lehnen jede Verantwortung für eine fehlerhafte, in dieser Bedienungsanleitung nicht gezeigten Verwendung Ihrer Produkte ab.

2. Sicherheitsinformationen

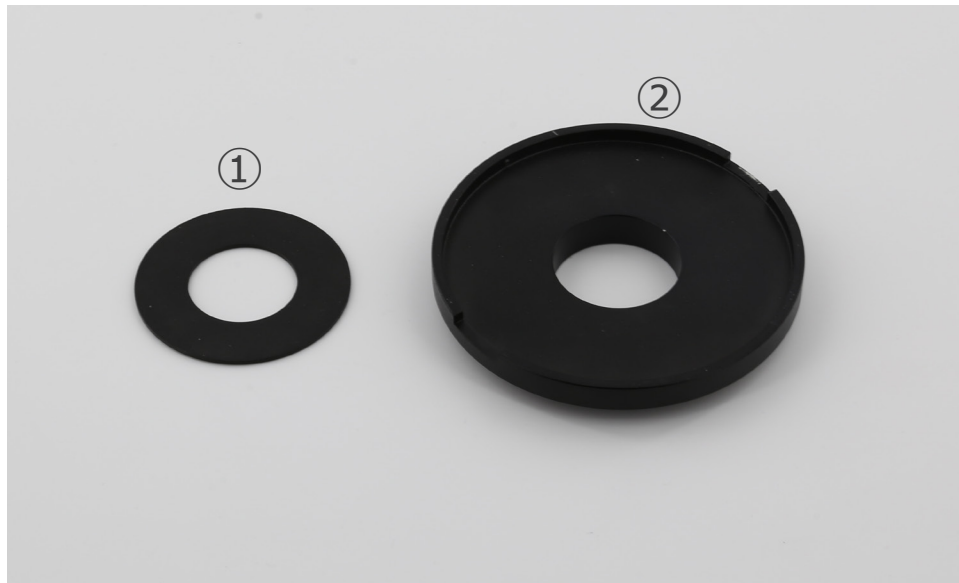


Elektrische Entladung verhindern

Bevor Sie das Netzkabel anstecken, vergewissern Sie sich, dass die Spannung für das Mikroskop geeignet ist und dass der Beleuchtungsschalter sich in Position OFF befindet.

Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften des Arbeitsplatzes, an dem Sie mit dem Mikroskop arbeiten. Das Gerät entspricht den CE-Normen. Die Benutzer tragen während der Nutzung des Geräts die volle Verantwortung dafür.

3. Verpackungsinhalt



① Befestigungsplatte

② Gleittisch

4. Auspacken

Das Mikroskop ist in einer Schachtel aus Styroporschicht enthalten. Entfernen Sie das Klebeband von der Schachtel und öffnen Sie mit Vorsicht den oberen Teil, ohne Objektive und Okulare zu beschädigen. Mit beiden Händen (eine um dem Stativ und eine um der Basis) ziehen Sie das Mikroskop aus der Schachtel heraus und stellen Sie es auf eine stabile Oberfläche.



Berühren Sie optische Oberflächen wie Linsen, Filter oder Glas nicht mit bloßen Händen. Spuren von Fett oder anderen Rückständen können die endgültige Bildqualität beeinträchtigen und die Optikoberfläche in kurzer Zeit angreifen.

5. Verwendung

Standardmodelle

Nur für Forschung und Lehre verwenden. Nicht für therapeutische oder diagnostische Zwecke bei Tieren oder Menschen bestimmt.

IVD-Modelle

Auch für diagnostische Zwecke, um Informationen über die physiologische oder pathologische Situation des Patienten zu erhalten.

6. Wartung- und Gefahrzeichen

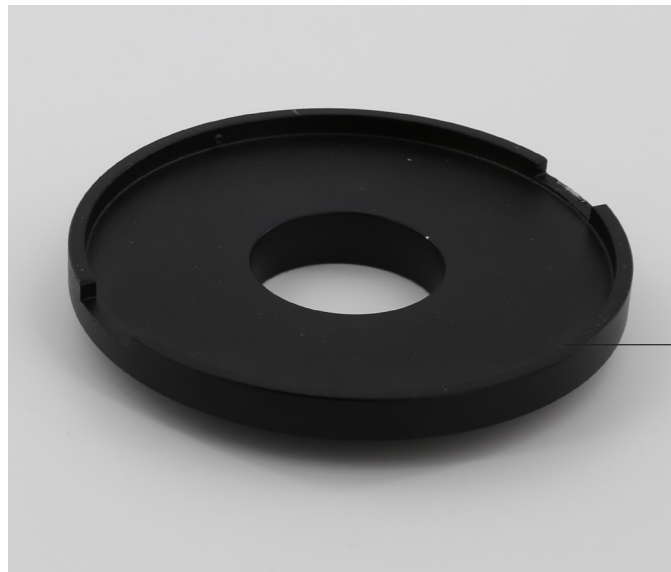
Die folgende Tabelle zeigt die Symbole, die in dieser Anleitung verwendet werden.



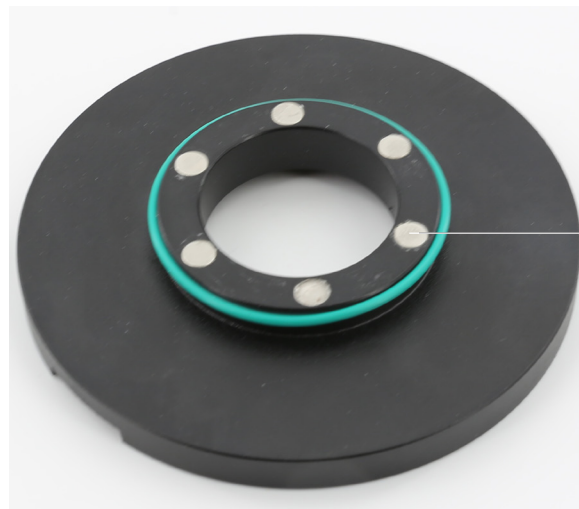
VORSICHT

Dieses Symbol zeigt eine potentielle Gefahr und warnt, mit Vorsicht zu verfahren.

7. Beschreibung des Instruments



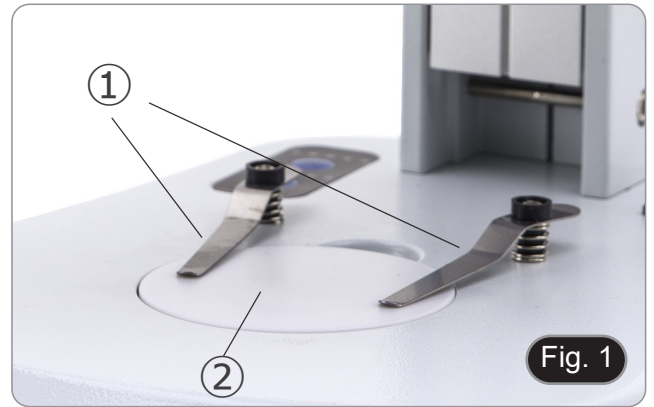
GLEITTISCH



BEFESTIGUNGSMAGNET

8. Montage

1. Entfernen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) die beiden Haltemagnete ①. (Fig. 1)
2. Entfernen Sie die Platte ② (Glas oder Kunststoff) vom Sockel des Mikroskops.



3. Entfernen Sie die Schutzfolie von der Befestigungsplatte.
4. Die Befestigungsplatte in das leere Loch ③ des Mikroskopsockels einführen, so dass der klebende Teil gut haftet. (Fig. 2)

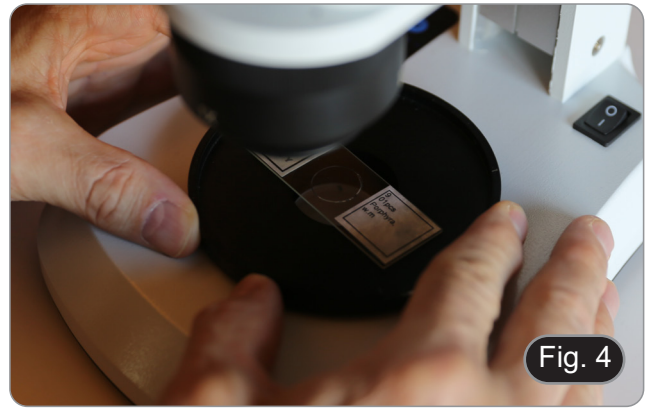


5. Befestigen Sie den Gleittisch mit den Magneten an der Befestigungsplatte. (Fig. 3)



9. Verwendung des Tisches

1. Ein Präparat auf den Tisch legen und den Tisch mit beiden Händen verschieben, um das Präparat in die gewünschte Position zu bringen, während man durch die Okulare beobachtet.



OPTIKA® S.r.l.

Via Rigla, 30 - 24010 Ponteranica (BG) - ITALY Tel.: +39 035.571.392
info@optikamicroscopes.com - www.optikamicroscopes.com

OPTIKA® Spain

spain@optikamicroscopes.com

OPTIKA® USA

usa@optikamicroscopes.com

OPTIKA® China

china@optikamicroscopes.com

OPTIKA® India

india@optikamicroscopes.com

OPTIKA® Central America

america@optikamicroscopes.com

Série ACESSÓRIOS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Modelo
ST-047

Tabela de Conteúdos

1.	Advertência	58
2.	Informações sobre a segurança	58
3.	Conteúdo da embalagem	59
4.	Desembalando	60
5.	Utilização prevista	60
6.	Simbolos	60
7.	Descrição do instrumento	61
8.	Montagem	62
9.	Uso da platina	63

1. Advertência

Este microscópio é um instrumento científico de alta precisão, projectado para durar um longo tempo com manutenção mínima; a sua realização respeita os melhores padrões ópticos e mecânicos, para que possa ser utilizado diariamente. Recordamos que este manual contém informações importantes para a segurança e a manutenção do instrumento, portanto deve ser colocado à disposição daqueles que o irão utilizar. O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade em caso de utilização do instrumento não indicada neste manual.

2. Informações sobre a segurança

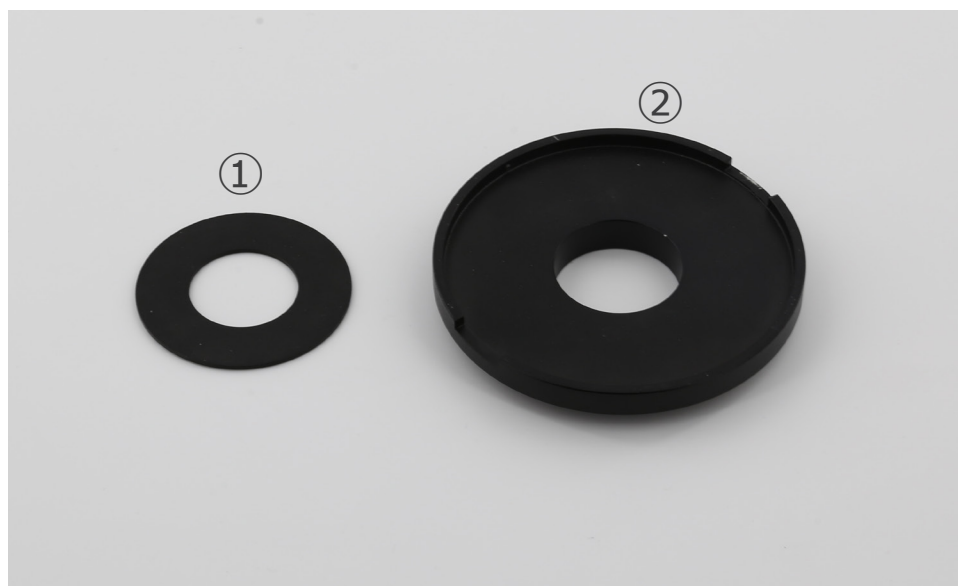


Para evitar choques eléctricos

Antes de ligar o cabo de alimentação com a tomada eléctrica, certificar-se de que a tensão da rede local coincida com a tensão do instrumento e que o interruptor da iluminação esteja na posição “OFF”.

Os utilizadores deverão seguir todas as normas de segurança locais. O instrumento tem certificação CE. Em todo o caso, os utilizadores são os únicos responsáveis pela utilização segura do instrumento. Para a utilização com segurança do instrumento, é importante respeitar as seguintes instruções e ler completamente o manual.

3. Conteúdo da embalagem



① Placa de fixação

② Platina deslizante

4. Desembalando

O microscópio é alojado em um recipiente de isopor moldado. Remova a fita da borda do recipiente e levante a metade superior do recipiente. Tome algum cuidado para evitar que os itens ópticos (objectivas e oculares) cair e ficar danificado. Usando ambas as mãos (uma ao redor do braço e outra ao redor da base), levante o microscópio do recipiente e coloque-o em uma mesa estável.



Não toque com as mãos nuas superfícies ópticas como lentes, filtros ou óculos. Vestígios de graxa ou outros resíduos podem deteriorar a qualidade final da imagem e corroer a superfície óptica em pouco tempo.

5. Utilização prevista

Modelos padrão

Apenas para uso em pesquisa e ensino. Não se destina a qualquer uso terapêutico ou diagnóstico animal ou humano.

Modelos IVD

Também para uso diagnóstico, visando a obtenção de informações sobre a situação fisiológica ou patológica do indivíduo.

6. Símbolos

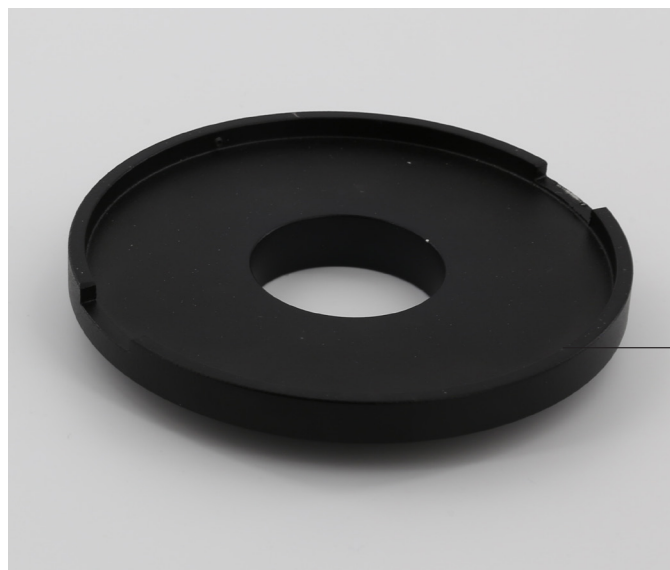
A tabela seguinte apresenta os símbolos utilizados neste manual.



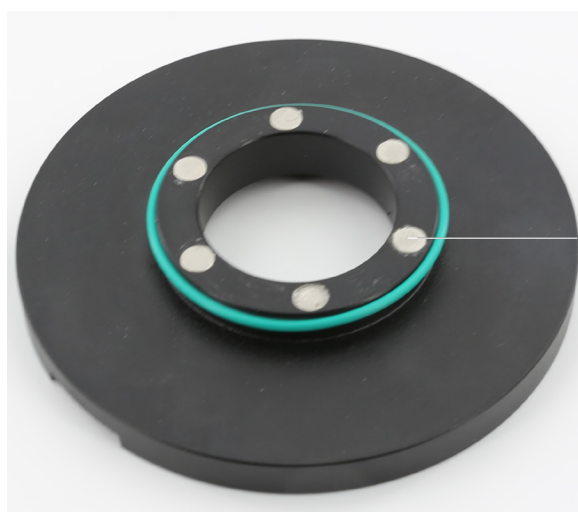
PERIGO

Este símbolo indica um risco potencial e adverte que é preciso proceder com cuidado.

7. Descrição do instrumento



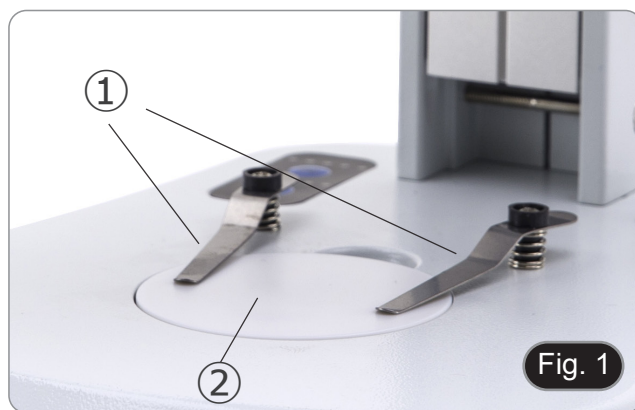
PLATINA
DESLIZANTE



ÍMANES DE
FIXAÇÃO

8. Montagem

1. Utilizando uma chave de fendas Phillips (não fornecida), retire os dois ímãs de retenção ①. (Fig. 1)
2. Remova a placa ② (vidro ou plástico) da base do microscópio.



3. Retire a película de proteção da placa de fixação
4. Insira a placa de fixação no orifício vazio ③ da base do microscópio, fazendo com que a parte adesiva adira bem. (Fig. 2)



5. Fixe a platina deslizante à placa de fixação utilizando os ímãs. (Fig. 3)



9. Uso da platina

1. Colocar um espécime na platina e, utilizando ambas as mãos, deslizar a platina para mover o espécime para a posição desejada enquanto se observa através das oculares. (Fig. 4)



OPTIKA® S.r.l.

Via Rigla, 30 - 24010 Ponteranica (BG) - ITALY Tel.: +39 035.571.392
info@optikamicroscopes.com - www.optikamicroscopes.com

OPTIKA® Spain

spain@optikamicroscopes.com

OPTIKA® USA

usa@optikamicroscopes.com

OPTIKA® China

china@optikamicroscopes.com

OPTIKA® India

india@optikamicroscopes.com

OPTIKA® Central America

america@optikamicroscopes.com
